

TESY

It's impressive

BG БОЙЛЕР ЕЛЕКТРИЧЕСКИ 2-5
Инструкция за употреба и поддръжка

EN ELECTRIC WATER HEATER 6-8
Instructions for use and maintenance

RU ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ 9-11
Инструкция по употреблению обслуживанию

ES TERMO DE AGUA ELÉCTRICO 12-14
Instrucciones de uso y mantenimiento

PT CALENTADOR DE AQUA ELÉCTRICO 15-17
Manual de instalação e uso

DE ELEKTRISCHER WARMWASSER-SPEICHER 18-20
Gebrauchsanleitung und pflege

IT SCALDABAGNI ELETTRICI 21-23
Istruzioni di uso e manutenzione

RO BOILER ELECTRIC 24-26
Instrucțiuni de utilizare și întreținere

PL PODGRZEWACZE ELEKTRYCZNE 27-29
Instrukcja instalacji, użytkowania i obsługi

CZ ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ VODY 30-32
Návod k použití a údržbě

SK ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ VODY 33-35
Návod k obsluhu a údržbe

RS ELEKTRIČNI BOJLER 36-38
Uputstvi za upotrebu i održavanje

HR ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE 39-41
Upute za uporabu i održavanje

AL BOJLERIT ELEKTRIK 42-44
Instruksioni për shfrytëzimin

UA ВОДОНАГРІВАЧ ПОБУТОВИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ 45-47
Керівництво з установки й експлуатації

SI ELEKTRIČNI GRELNIK VODE 48-50
Navodila za uporabo in vzdrževanje

LT ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS 51-53
Pajogimo, naudojimo ir preti ros instrukcija

EE ELEKTRILINE VEESOOJENDAJA 54-56
Paigaldus ja kasutusjuhend

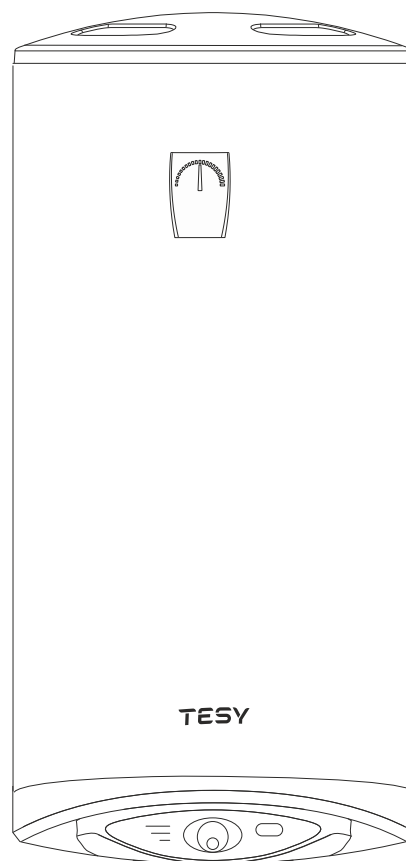
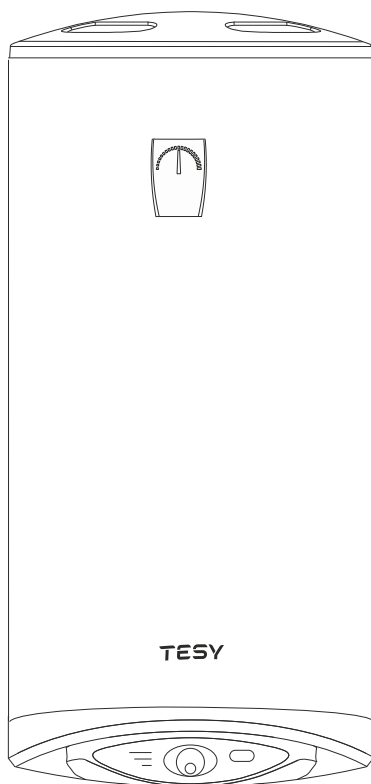
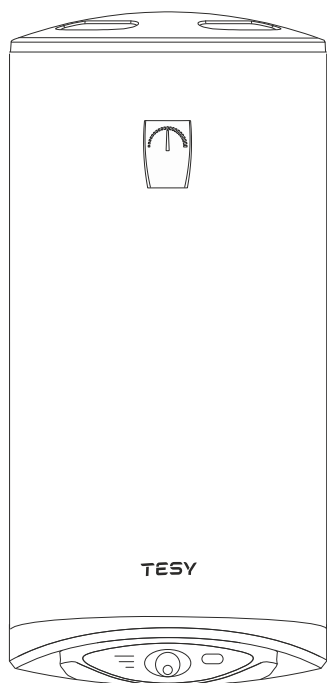
LV ELEKTRISKĀIS ŪDENS SILDĪTĀJS 57-59
Lietošanas un apkopes

GR ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΟ 60-63
Οδηγίες χρήσεως και συντήρησης

MK ЕЛЕКТРИЧЕН БОЈЛЕР 64-66
Инструкции за употреба и одржување

FR CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE 67-69
Instruction d'installation et de fonctionnement

NL ELEKTRISCHE BOILER 70-72
Instructies voor gebruik en onderhoud



I. ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА

1. Цей технічний опис і інструкція експлуатації мають на меті ознайомити Вас із виробом і умовами його правильного монтажу й експлуатації. Інструкція призначена й для правоздатних техніків, які будуть монтувати прилад спочатку, демонтувати й ремонтувати у випадку пошкодження.
2. Дотримання вказівок в справжній інструкції, в першу чергу, являється в інтерес покупця, але разом з цим являється і однією з гарантійних умов, вказаних в гарантійній карті, щоб покупець міг скористатися безкоштовно гарантійним обслуговуванням. Виробник не несе відповідальності за ушкодження в приладі і евентуальні збитки, заподіяні в результаті експлуатації і/або монтажу, які не відповідають вказівкам і інструкціям в цьому керівництві.
3. Електричний бойлер відповідає вимогам EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Цей прилад призначений для використання дітьми 3 і старше 3 років і людьми з обмеженими фізичними, чутливими або розумовими здібностями, або людьми з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або інструктовані відповідно до безпечного використання приладу і розуміють небезпеки, які можуть виникнути
5. Діти не повинні грати з приладом.
6. Діти у віці від 3 до 8 років мають право працювати тільки з краном, підключеним до водонагрівача.
7. Чищення і обслуговування приладу не повинні здійснюватися дітьми, які не знаходяться під наглядом.

⚠ УВАГА! Неправильна установка та підключення приладу можуть зробити його небезпечним для здоров'я і життя споживачів, а також може привести до збитків їх майна /ушкодженню та/або знищенню /, а також таким третім осіб, викликаним включно, але не тільки, повинню, вибухом, пожежею. Монтаж, підключення до водопроводу та до електричної мережі повинні виконуватися правоздатними електротехніками і техніками по ремонту та монтажу приладів, які отримали свою правоздатність на території країни, в якій здійснюється монтаж і введення в експлуатацію приладу, та відповідно до норм її законодавства.

⚠ Забороняються всякі зміни й перебудови в конструкції й електричній схемі бойлера. При констатуванні таких гарантія на прилад відпадає. Під зміною й перебудовою розуміється всяке відсторонення вкладених виробником елементів, вбудовування додаткових компонентів у бойлер, заміна елементів з аналогічними несхваленими виробником.

Монтаж

1. Бойлер необхідно монтувати тільки в приміщеннях з нормальною пожежною безпекою.
2. При монтажі в лазні він повинен бути монтований у такому місці, де б не обливався водою з душу або душ-трубки.
3. Він призначений для експлуатації тільки в закритих і опалюваних приміщеннях, в яких температура не падає нижче 4°C і не призначений для роботи у безперервному проточному режимі.
4. Прилад вішається на несучі планки, монтовані на його корпусі (якщо вони не закріплені на ньому, варто їх монтувати за допомогою прикладених болтів). Прилад вішається на двох гачках (min. Ø 10 mm), закріпленим надійно за стіну (не включені в комплект вішання).

Приєднання бойлера до водогітної мережі

1. Прилад призначений для забезпечення гарячою водою побутових об'єктів, що мають водогітну мережу з тиском не більше 6 атмосфер (0,6 МПа).
2. **Обов'язковим є монтування зворотного-запобіжного клапана** (0,8 МПа), який куплений з бойлером. Він ставиться на вході холодної води, у відповідність зі стрілкою на його корпусі, яка вказує напрямком вхідної води. Не допускається інша гальмова арматура між клапаном і приладом.
Виключення: Якщо місцеві регуляторні (норми) вимагають використання іншого захисного клапана або пристрою (відповідного EN 1487 або EN 1489), тоді він має бути закупленим додатково. Для пристроїв, відповідних EN 1487, максимальний оголошений робочий тиск має бути 0.7 МПа. Для інших захисних клапанів, тиск, на якому вони відкалібровані, має бути на 0.1 МПа нижче маркувальної таблички приладу. У цих випадках поворотний захисний клапан, доставлений з приладом, не потрібно використовувати.
3. Поворотно-захисний клапан і трубопровід від нього до бойлера мають бути захищені від замерзання. При дренаванні шлангом - його вільний кінець завжди має бути відкритим до атмосфери (а не зануреним). Шланг також має бути захищений від замерзання.
4. Для безпечної роботи бойлера необхідно чистити регулярно зворотного-запобіжний клапан і оглядати правильне його функціонування /щоб не був заблокованим/, а в районах із сильно вапняною водою чистити від зібраного вапняку. Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування.
5. Щоб уникнути заподіяння збитків споживачам і третім особам у випадку несправності в системі постачання гарячою водою необхідно, щоб прилад був монтований у приміщенні, що має підлогу гідроізоляцію й дренаж у каналізації. У ні якому випадку не ставте під приладом предмети, які не є водостійкими. При монтуванні приладу в приміщеннях без підлогової гідроізоляції необхідно зробити захисну ванну під ним із дренажем до каналізації.
6. При експлуатації - (режим нагріву води) - нормальним є, якщо крапає вода з дренажного отвору захисного клапана. Його необхідно залишити відкритим до атмосфери. Мають бути узяті заходи по відведенню або збору минулої кількості для відвертання збитків.
7. Якщо існує вірогідність пониження температури в приміщенні нижче 0°C, бойлер необхідно спорожнити від води. Коли необхідне **звільнення бойлера від води** необхідно спочатку відключити електроживлення до нього. Зупинити подачу води до пристрою. Пустити кран змішувача з гарячою водою. Для зціджування води з бойлера, відкрийте кран 7 (малюнок 4). Якщо в даній інсталяції такий не передбачено, бойлер може бути звільнений від води, бойлер може бути спорожнений прямо з його вхідної труби, заздалегідь від'єднавши бойлер від водопроводу.
8. Цей технічний опис і інструкція експлуатації стосується також моделей з теплообмінником (серпантин) - параграфу VII. Це пристрої з вбудованим теплообмінником призначені для підключення до системи опалення з максимальною температурою теплоносія - 80°C.

Приєднання до електричної мережі

1. Не включайте бойлер не переконавшись, що він наповнений водою.
2. При приєднанні бойлера до електричної мережі необхідно бути уважним, щоб правильно приєднати захисний провідник (у моделей без шнура зі штепселем).
3. У моделей, без шнура живлення струмова петля має бути забезпечена запобіжником і вбудованим пристроєм, оскільки це забезпечує роз'єднання усіх полюсів в умовах перенапруження категорії III.
4. Якщо шнур живлення (у моделей, укомплектованих з таким) є ушкодженим, тоді він повинен бути замінений сервісним представником або особою з подібною кваліфікацією, щоб уникнути всякого ризику.
5. При бойлерах горизонтального монтажу, ізоляція силових кабелів електричної інсталяції має бути захищена від контакту з фланцем приладу (у зоні під пластмасовою кришкою). Наприклад, з ізоляційною термоусадковою трубкою з температурною стійкістю більше 90 °C.
6. Під час нагріву з приладу можна почути свистячий шум (закипаюча вода). Це є нормальним і не повідомляється про ушкодження. Якщо цей шум посилюється з часом, тоді і причиною є накопичення вапняку. Щоб усунути шум, необхідно почистити прилад. Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування.

Шановні клієнти,

Команда TESY сердечно поздоровляє Вас з новою покупкою. Сподіваємося, що Ваш новий прилад сприятиме поліпшенню комфорту у Вашому будинку.

II. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Номінальна місткість, літри - дивися таблицьку на приладі
2. Номінальний тиск - дивися таблицьку на приладі
3. Номінальна потужність - дивися таблицьку на приладі
4. Номінальний тиск - дивися таблицьку на приладі

! Це не тиск з водопровідної мережі. Воно оголошене для приладу і відноситься до вимог стандартам безпеки.

5. Тип бойлера - закритий водонагрівач акумулюючий, з теплоізоляцією
- Для моделей без теплообмінника (змійовика)**
6. Щоденне споживання електроенергії - див. Додаток I
7. Оголошений профіль навантаження - див. Додаток I
8. Кількість змішаної води при 40 °C V40 в літрах - див. Додаток I
9. Максимальна температура термостата - див. Додаток I
10. Заводські настройки температури - див. Додаток I
11. Енергетична ефективність в режимі нагріву води - див. Додаток I
- Для моделей з теплообмінником (змійовиком)**
12. Теплоакumuлюючий об'єм в літрах - див. Додаток II
13. Втрати тепла при нульовому навантаженні - див. Додаток II

III. ОПИС І ПРИНЦИП ДІЙ

Цей прилад призначений для роботи в регіонах з жорсткістю води до 10 °dH. У разі, якщо буде встановлено в регіоні з „жорсткішою“ водою, можливе дуже швидке накопичення вапняних відкладень, які викликають характерний шум при нагріві, а і швидко ушкоджуються електричні частини. Для регіонів з твердішою водою рекомендується чищення приладу від накопичених вапняних відкладень щороку, а також використання потужності нагрівача до 2 kW. Прилад складається з корпусу, фланця у своїй нижній частині /при бойлерах для вертикального монтажу/ або з боку / при бойлерах для горизонтального монтажу/, запобіжна пластмасова панель і зворотно-запобіжний клапан.

1. Корпус складається зі сталевго резервуара (водного баку) і кожуха (зовнішньої оболонки) з теплоізоляцією між ними з екологічно чистого з високою щільністю пінополіуретану, і двох труб з різьбленням G 1/2" для подачі холодної води (із синім кільцем) і для випускнення теплої (із червоним кільцем). Внутрішній резервуар залежно від моделі може бути двох видів:

- із чорної сталі, захищеної спеціальним скло- керамічним і емалевим покриттям
- з нержавіючої сталі.

Вертикальні бойлери можуть бути із вбудованим теплообмінником (серпентин). Вхід і вихід на серпентині розташовані осторонь і представляють труби з різьбленням G 3/4".

2. На фланці монтований електричний нагрівач. У бойлерів зі скло- керамічним покриттям монтований і магнієвий анод.

Електричний нагрівач служить для нагрівання води в резервуарі й управляється термостатом, який автоматично підтримує певну температуру. Прилад має у своєму розпорядженні вбудоване обладнання для захисту від перегріву (термовимикач), яке виключає нагрівач із електричної мережі, коли температура води досягнуть високих показників.

3. Зворотно-запобіжний запобігає повному звільненню приладу при зупинці подачі холодної води з водогінної мережі. Він захищає прилад при підвищенні тиску у водному контейнері до більше високого показника від припустимого при режимі нагрівання (!при підвищенні температури вода розширюється й тиск збільшується), шляхом випуску через дренажний отвір.

! Зворотно-запобіжний клапан не може захистити прилад при подачі з водопроводу тиску вище оголошеного для приладу.

IV. МОНТАЖ І ВКЛЮЧЕННЯ

! УВАГА! Неправильна установка та підключення приладу можуть зробити його небезпечним для здоров'я і життя споживачів, а також може заповдіяти серйозні і довгоочікувані наслідки для них, у тому числі, але не тільки, до фізичних ушкоджень та/або смерті. Це також може привести до збитків їх майна /ушкодженню та/або знищенню /, а також таким третім осіб, викликаним екучно, але не тільки, повінню, вибухом, пожежею. Монтаж, підключення до водопроводу та до електричної мережі повинні виконуватися правоздатними електротехніками і техніками по ремонту та монтажу приладів, які отримали свою правоздатність на території країни, в якій здійснюється монтаж і введення в експлуатацію приладу, та відповідно до норм її законодавства.

! Примітка : Монтування прилада платить покупець.

1. Монтаж

Рекомендується монтування приладу максимально ближче до місця використання гарячої води, щоб скоротити теплові втрати в трубопроводі. При монтажі в лазні він повинен бути монтований у такому місці, де б не обливався водою з душу або душ-трубки. Прилад вішається на несучі планки, монтовані на його корпусі (якщо вони не закріплені на ньому, варто їх монтувати за допомогою прикладених болтів). Прилад вішається на двох гачках (min. Ø 10 mm), закріплених надійно за стіну (не включені в комплект вішання). Конструкція несучої планки, при бойлерах вертикального монтажу, є універсальною й дозволена відстань між гаками від 220 до 310 мм (мал. 1а) При бойлерах горизонтального монтажу відстані між гаками є різними для різних моделей і зазначено в таблиці 2 к фіг. 1b.

! Щоб уникнути заповідання збитків споживачам і третім особам у випадку несправності в системі постачання гарячою водою необхідно, щоб прилад був монтований у приміщенні, що має підлогову гідроізоляцію й дренаж у каналізацію. У ніякому випадку не ставте під приладом предмети, які не є водостійкими. При монтуванні приладу в приміщеннях без підлогової гідроізоляції необхідно зробити захисну ванну під ним із дренажем до каналізації.

! Примітка : захисна ванна не входить у комплект і вибирається споживачем.

2. Приєднання бойлера до водогінної мережі

Малюнок 4.

Де: 1 - вхідна треба; 2 - запобіжний клапан; 3- скорочений вентиль (при тиску у водопроводі більш 0,7 MPa); 4 - гальмовий кран; 5 - лійка із зв'язком до каналізації; 6 - шланг; 7 - кран для зчіджування /спорожнення/ бойлера (водонагрівача)

При приєднанні бойлера до водогінної мережі необхідно мати на увазі вказівні кольорові знаки /кільця / на трубах: синій - для холодної /вхідної/ води, червоний - для гарячої /вихідної/ води.

Обов'язковим є монтування зворотно-запобіжного клапана (0,8 MPa), який куплений з бойлером. Він ставиться на вході холодної води, у відповідність зі стрілками на його корпусі, яка вказує напрямк вхідної води. Не допускається інша гальмова арматура між клапаном і приладом.

Виключення: Якщо місцеві регуляторні (норми) вимагають використання іншого захисного клапана або пристрою (відповідного EN 1487 або EN 1489), тоді він має бути закуплений додатково. Для пристроїв, відповідних EN 1487, максимальний оголошений робочий тиск має бути 0.7 MPa. Для інших захисних клапанів, тиск, на якому вони відкалібровані, має бути на 0.1 MPa нижче маркувальної таблицьки приладу. У цих випадках поворотний захисний клапан, доставлений з приладом, не потрібно використати.

! Наявність інших /старих / зворотно-запобіжних клапанів може привести до ушкодження вашого приладу й вони повинні відсторонятися.

! Не дозволяється інша замочна арматура між поворотньо-запобіжним клапаном (захисним пристроєм) і приладом.

! Не допускається вгвинчування клапана до різьблення завдовжки більше 10 мм., у гіршому випадку це може привести до ушкодження вашого клапана і є небезпечним для вашого приладу.

! У бойлерів з вертикальним монтажем запобіжний клапан повинен бути приєднаний до вхідної труби при знятті пластмасовій панелі приладу.

! Поворотно-захисний клапан і трубопровід від нього до бойлера мають бути захищені від замерзання. При дренаванні шлангом - його вільний кінець завжди має бути відкритим до атмосфери (а не зануреним). Шланг також має бути захищений від замерзання.

Наповнення бойлера водою здійснюється шляхом відкриття крана для подачі холодної води з водогінної мережі до нього й крана для гарячої води на змішувальній батареї. Після наповнення зі змішувача повинна потекти безперервний струмінь води. Уже можете закрити кран для теплої води. Коли необхідне звільнення бойлера від води необхідно спочатку відключити електроживлення до нього. Зупинити подачу води до пристрою. Пустити кран змішувача з гарячою водою. Для зчіджування води з бойлера, відкрийте кран 7 (малюнок 4). Якщо в даній інсталяції такий не передбачено, бойлер може бути звільнений від води, бойлер може бути спорожнений прямо з його вхідної труби, заздалегідь від'єднавши бойлер від водопроводу. При знятті фланця є нормальним витікання декількох літрів води, що залишилися у водному контейнері.

! При виливанні необхідно взяти міри запобігання збитків від води, що вилується.

У випадку якщо тиск у водопровідній мережі перевищує вказані показники в параграфі II вище, тоді необхідно встановити редуруючий вентиль, інакше бойлер не буде експлуатований правильно. Виробник не бере на себе відповідальність за проблеми, що з'явилися від неправильного експлуатування приладу.

3. Приєднання до електричної мережі.

! До включення електроживлення переконайтеся в тому, що прилад наповнений водою.

3.1. У моделей, щопостачаються зі шнуром живлення в комплекті зі штепселем, приєднання здійснюється шляхом його включення в контакт. Від'єднання від електричної мережі здійснюється шляхом відключення штепселя з контакту.

! Контакт має бути правильно приєднаний до окремого струмового круга, забезпеченого запобіжником. Він має бути заземленим.

3.2. Водонагрівачі оснащені шнуром живлення без вилки

Цей прилад має бути підключений до окремої струмової петлі стаціонарної електричної інсталяції, забезпеченої запобіжником з оголошеним номінальним струмом 16A(20A для потужності > 3700W). Зв'язок має бути постійним - без штепсельних з'єднань. Струмова петля має бути забезпечена запобіжником і вбудованим пристроєм, оскільки це забезпечує роз'єднання усіх полюсів в умовах перенапруження категорії III.

Підключення провідників шнура живлення приладу має бути виконане таким чином:

- Провідник з ізоляцією коричневого кольору - до фази провідника електричної інсталяції (L)
- Провідник з ізоляцією синього кольору - до нейтрального провідника електричної інсталяції (N)
- Провідник з ізоляцією жовто-зеленого кольору - до захисного провідника електричної інсталяції (⚡)


3.3. Водонагрівач без шнура живлення

Цей прилад має бути підключений до окремої струмової петлі стаціонарної електричної інсталяції, забезпеченої запобіжником з оголошеним номінальним струмом 16A(20A для потужності > 3700W). Підключення виконується мідними одножильними(твердими) провідниками - кабель 3x2,5 mm² для загальної потужності 3000W(кабель 3x4.0 mm² для потужності > 3700W).

В електричний контур для живлення приладу необхідно вмонтувати пристрій, який би забезпечував роз'єднання всіх полюсів в умові наднапруження категорії III.

Щоб монтувати електричний провідник живлення до бойлера, необхідно зняти пластмасову кришку.

З'єднання живлячих дротів має бути відповідно до маркіровок електричних затисків, як слід:

- фазу напругу до позначення A або A1 або L або L1.
- нейтральний до позначення N (B або B1 або N1)
- Обов'язковим є приєднання захисного провідника до гвинтового з'єднання, позначене зі знаком .

Після монтажу пластмасова кришка закривається знову!

Пояснення до малюнок 3:

T2 – термовимикач; T1 – терморегулятор; S – ключ; R – нагрівач; SL1, SL2, SL3 – сигнальна лампа; F – фланець.

V. АНТИКОРОЗИЙНИЙ ЗАХИСТ - МАГНІЄВИЙ АНОД

Магнієвий анод захищає внутрішню поверхню водного контейнера від корозії. Він є елементом, що зношується, який підлягає періодичній підміні.

З обліком довгострокової й безаварійної експлуатації Вашого бойлера, виробник рекомендує періодичний огляд стану магнієвого анода правоздатним техніком і підміну при необхідності, а це може відбутися під час періодичної профілактики приладу.

З питань підміни звертайтеся до спеціалізованих сервісів!

VI. РОБОТА ІЗ ПРИЛАДОМ

1. Включення приладу.

До першого включення приладу переконаєтеся, що бойлер включений правильно в електричну мережу й наповнений водою. Включення бойлера здійснюється за допомогою обладнання, вбудованого в інсталяцію, описаного в пункті 3.3 розділ IV або зв'язування штепселя з контактом (якщо модель є зі шнуром і штепселем).

2. Бойлери з електромеханічним управлінням

Рис. 2, де:


- 1 - Терморегулятор
- 2 - Вимикач потужності
- 3 - Світлові індикатори

Терморегулятор (1) і Світловий індикатор „нагріву / готовий до використання“

Налаштування температури забезпечується за допомогою ручки терморегулятора (1). Таке налаштування дозволяє плавно встановити необхідну температуру.

На рис.2 показаний напрямок повертання ручки.

Е ЕКОНОМІЯ ЕЛЕКТРОЕНЕРГІЇ – В цьому режимі вода в пристрої буде мати температуру приблизно 60°C. Таким чином зменшуються втрати тепла.

Світловий індикатор „нагріву / готовий до використання“  - показує стан / режим, в якому знаходиться пристрій: світиться червоним коли вода нагрівається та світиться синім коли вода нагрілась до вказаної на термостаті температури води. Не світиться, коли вимикач потужності знаходиться у вимкненому стані.

Вимикач потужності (2) та Світлові індикатори

Вимикач потужності з однією ступінню потужності:

- 0 – стан вимкнено;
- I – стан увімкнено;

Світловий індикатор потужності I світиться при увімкненому I ступеню вимикача.

Вимикач потужності з двома ступенями потужності:

- 0 – стан вимкнено;
- I, II – стан увімкнено;

Вибір ступеня потужності нагріву:

| Оголошена потужність (позначена на таблиці приладу) | Увімкнено ступінь (I) | Увімкнено ступінь (II) |
|---|-----------------------|------------------------|
| 1200 W | 600 W | 1200 W |
| 1600 W | 800 W | 1600 W |
| 2400 W | 1200 W | 2400 W |

При ступені I вимикача, світловий індикатор потужності I світиться.

При ступені II вимикача, крім світлового індикатора потужності I, світиться і світловий індикатор потужності II.

3. Захист по температурі (дійсно для всіх моделей)

Прилад обладнаний спеціальним пристроєм (термовимикачем) для захисту від перегріву води, яке виключає нагрівач із електричної мережі, коли температура досягнеться дуже високих показників.



Після активації, цей пристрій не регенерує себе і прилад не працюватиме. Зверніться в авторизований сервіс для усунення проблеми.

VII. МОДЕЛІ З ТЕПЛООБМІННИКОМ (СЕРПАНТИН) ФІГ.1С, ФІГ.1D, ФІГ.1Е І ТАБЛ.3 ÷ 5

Це пристрої з вбудованим теплообмінником призначені для підключення до системи опалення з максимальною температурою теплоносія - 80°C. Управління потоком через теплообмінник це питання вибору конкретної установки, при чому вибір управління проводиться при її проектуванні (наприклад: зовнішній термостат для вимірювання температури в резервуарі і для управління циркуляційним насосом або магнітним клапаном).

Бойлери з теплообмінником дають можливість нагрівати воду наступними способами:

1. За допомогою теплообмінника (змійовика) - основний спосіб нагріву води
2. За допомогою допоміжного електричного нагрівача з автоматичним

керуванням, вбудованого в пристрій - використовується, коли потрібний додатковий нагрів води або у випадку ремонту системи до теплообмінника (змійовика). Підключення до електричної мережі і робота з пристроєм описані у попередніх пунктах.

Монтаж

Окрім вищеописаного способу монтажу, особливим у цих моделей є те, що необхідно під'єднати теплообмінник до опалювальної інсталяції. Під'єднання здійснюється при дотриманні напрямів стрілок з (мал. 1b, 1c, 1d). Рекомендуємо Вам монтувати гальмові вентиля на вході й виході еплообмінника. При зупинці потоку теплоносія через нижній (гальмовий) вентиль уникається небажана циркуляція теплоносія в період, коли використовуєте тільки електричний нагрівач.

При демонтажі вашого бойлера з теплообмінником необхідно, щоб обидва вентиля були закритими.



Обов'язковим є використання діелектричних втулок при підключенні теплообмінника до інсталяції з мідними трубами.



Для обмеження корозії в інсталяції необхідно використати труби з обмеженою дифузиею газів.

Моделі з одним теплообмінником і гільзою термодатчика



Установка приладу виконується за рахунок покупця і здійснюється кваліфікованим працівником, згідно з основною інструкцією та цим додатком до неї.

Технічні характеристики:

| Тип | GCV6S 8047 | GCV9S 10047 | GCV9S 12047 | GCV9S 15047 | GCV11S0 15047 |
|---|------------|-------------|-------------|-------------|---------------|
| Площа змійовика водонагрівача (m ²) | 0.45 | 0.7 | 0.7 | 0.7 | 0.83 |
| Об'єм змійовика (l) | 2.16 | 3.23 | 3.23 | 3.23 | 3.88 |
| Робоча потужність змійовика (MPa) | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 | 0.6 |
| Максимальна температура теплоносія (°C) | 80 | 80 | 80 | 80 | 80 |

При моделі з можливістю установки гільзи для термодатчика, що поставляється з приладом, монтаж виконується до виводу з означенням „TS“. Різьба повинна бути ущільненою.

Моделі з двома теплообмінниками і гільзою термодатчика

Ці моделі дозволяють підключення до двох зовнішніх джерел тепла - сонячного колектору та місцевого або центрального водяного опалення.

Маркування змійовиків:

- S1 і стрілка спрямована до виводу змійовика - вхід змійовика S1
- S1 і стрілка, спрямована від виводу змійовика на зовню - вихід змійовика S1
- S2 і стрілка спрямована до виводу змійовика - вхід змійовика S2
- S2 і стрілка, спрямована від виводу змійовика - вихід змійовика S2

До резервуару для води приварюють муфту з внутрішнім різьбленням 1/2" для установки термозонду – з позначкою „TS“. У комплектуванні приладу є латунна гільза для термозонду, яка повинна бути прикручена до цієї муфти.

Технічні характеристики:

| Тип | GCV7/4S 10047 | GCV7/4S 12047 | GCV7/4S 15047 |
|---|---------------|---------------|---------------|
| Площа змійовика S1 (m ²) | 0.5 | 0.5 | 0.5 |
| Площа змійовика S2 (m ²) | 0.3 | 0.3 | 0.3 |
| Об'єм змійовика S2 (l) | 2.4 | 2.4 | 2.4 |
| Обем на серпентина S2 (l) | 1.4 | 1.4 | 1.4 |
| Робочий тиск в змійовику S1 (MPa) | 0.6 | 0.6 | 0.6 |
| Робочий тиск в змійовику S2 (MPa) | 0.6 | 0.6 | 0.6 |
| Максимальна температура теплоносія (°C) | 80 | 80 | 80 |

VIII. ПЕРІОДИЧНА ПІДТРИМКА

При нормальній роботі бойлера, під впливом високої температури на поверхні нагрівача відкладається вапняк / т.зв. накип /. Це погіршує теплообмін між нагрівачем і водою. Температура на поверхні нагрівача й у зоні біля нього збільшується. З'являється характерний шум /закипаюча вода/. Терморегулятор починає включати й виключати частіше. Можлива поява "помилкового" залучення температурного захисту. Із цієї причини виробник цього приладу рекомендує профілактику на кожні два роки Вашого приладу спеціалізованим сервісним центром або сервісною базою. Ця профілактика повинна включати чистення й огляд анодного протектора (при бойлерах зі скло- керамічним покриттям), який якщо буде потреба підлягає заміні.

Для чистення приладу використовуйте вологу тканину. Не використовуйте абразивні або такі, що містять розчинник чистячі речовини. Не обливайте прилад водою.

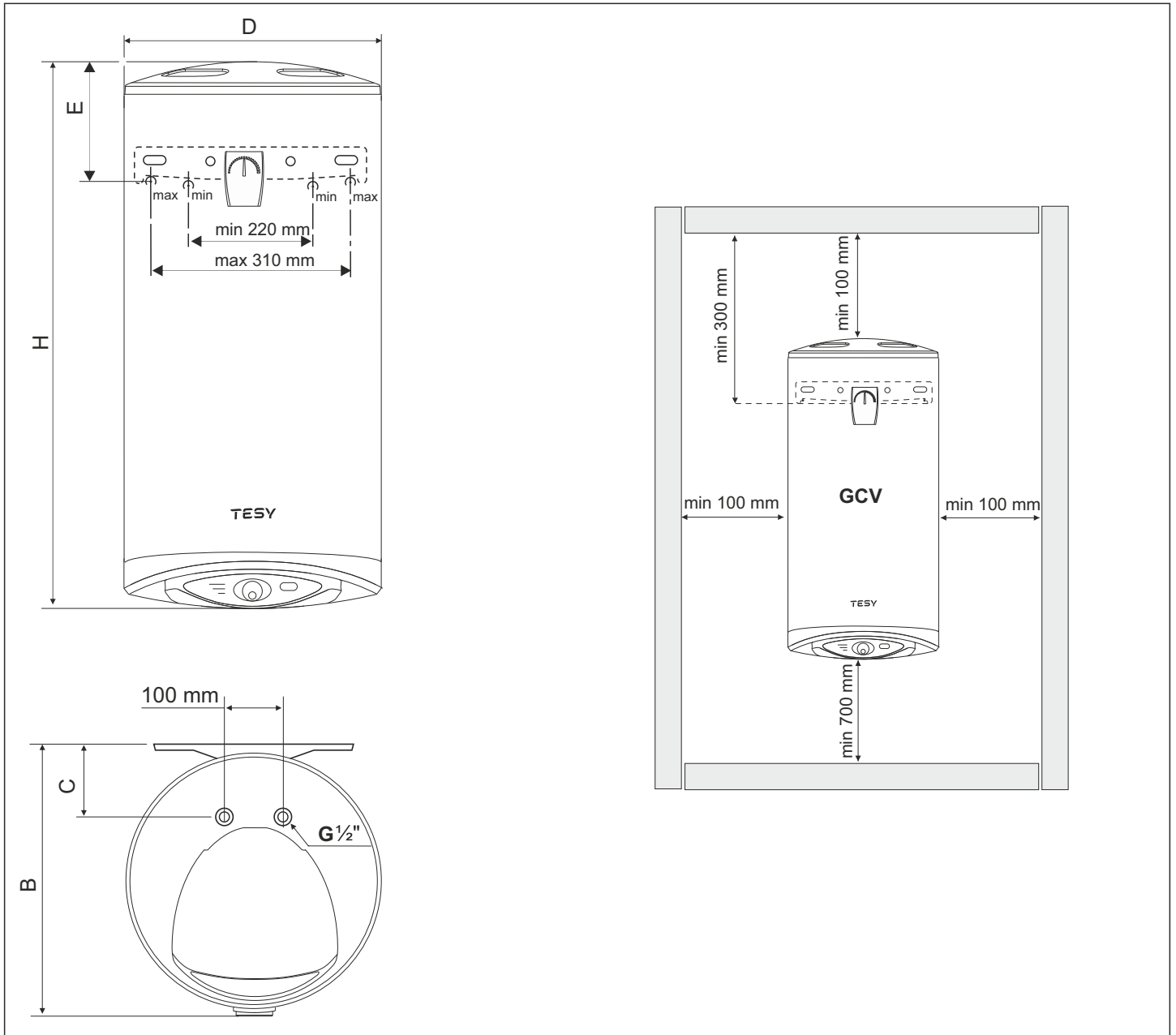
Виробник не відповідає за всі наслідки, внаслідок недотримання цієї інструкції.



Вказівки по охороні навколишнього середовища.

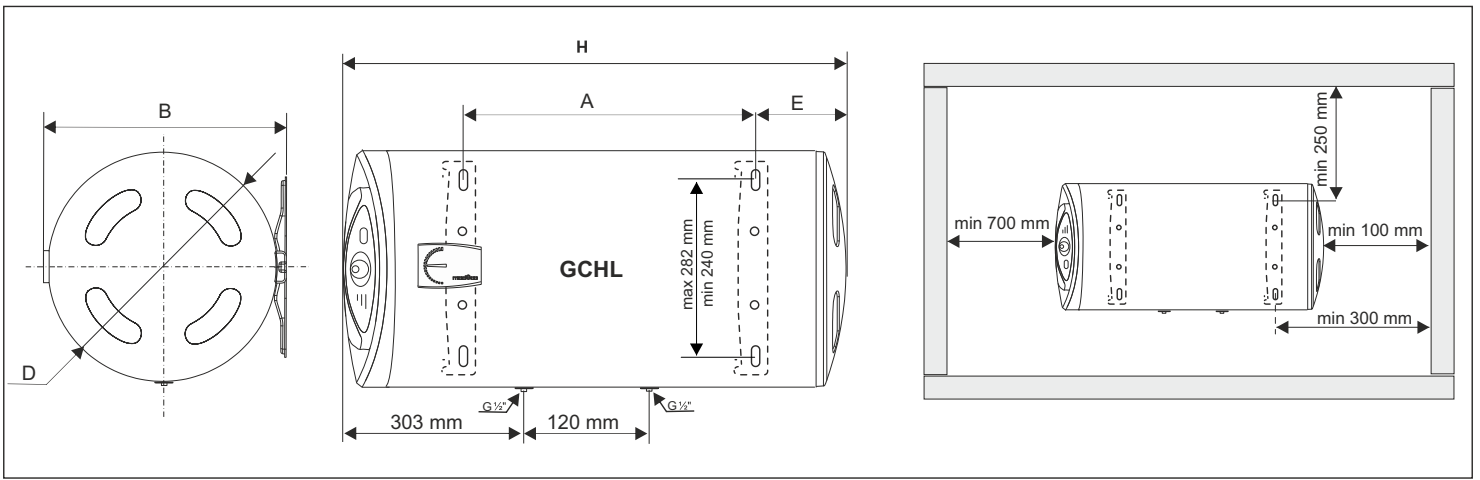
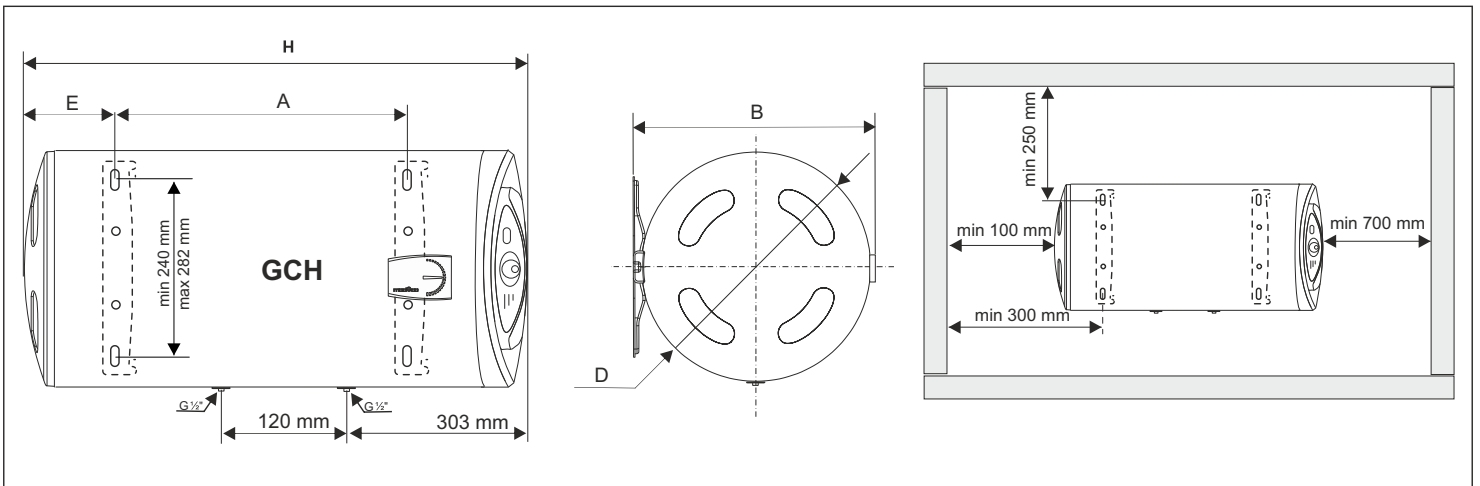
Старі електроприлади містять коштовні метали й із цієї причини не треба їх викидати разом з побутовим сміттям! Просимо Вас сприяти своєю активною допомогою охороні навколишнього середовища й передати прилад в організовані викупні пункти (якщо існують такі).

1 a)



| Type | D, mm | H, mm | B, mm | C, mm | E, mm |
|-------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| GCV 5047.. | 470 | 600 | 496 | 139 | 202 |
| GCV 8047.. | 470 | 850 | 496 | 139 | 202 |
| GCV 10047.. | 470 | 990 | 496 | 139 | 202 |
| GCV 12047.. | 470 | 1155 | 496 | 139 | 202 |
| GCV 15047.. | 470 | 1320 | 496 | 139 | 202 |

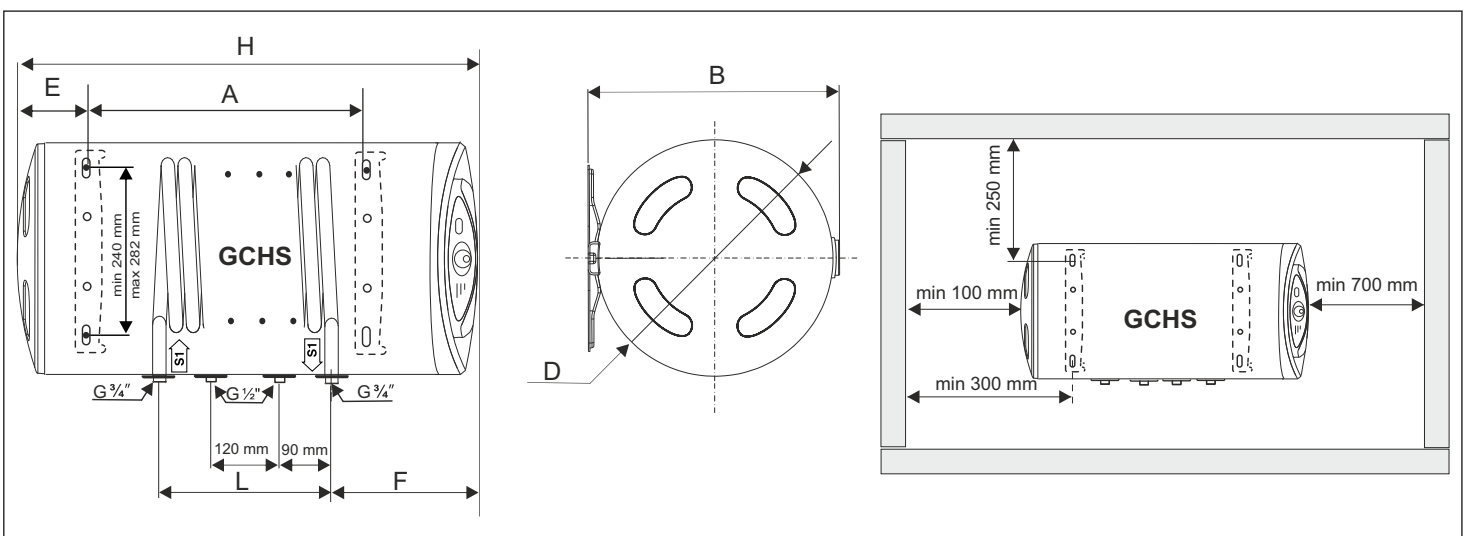
1b



| Type | D, mm | H, mm | A, mm | B, mm | E, mm |
|----------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| GCH 8044.. / GCHL 8044.. | 470 | 850 | 407 | 496 | 177 |
| GCH 10044.. / GCHL 10044.. | 470 | 990 | 552 | 496 | 177 |
| GCH 12044.. / GCHL 12044.. | 470 | 1155 | 702 | 496 | 177 |
| GCH 15044.. / GCHL 15044.. | 470 | 1320 | 927 | 496 | 177 |

2

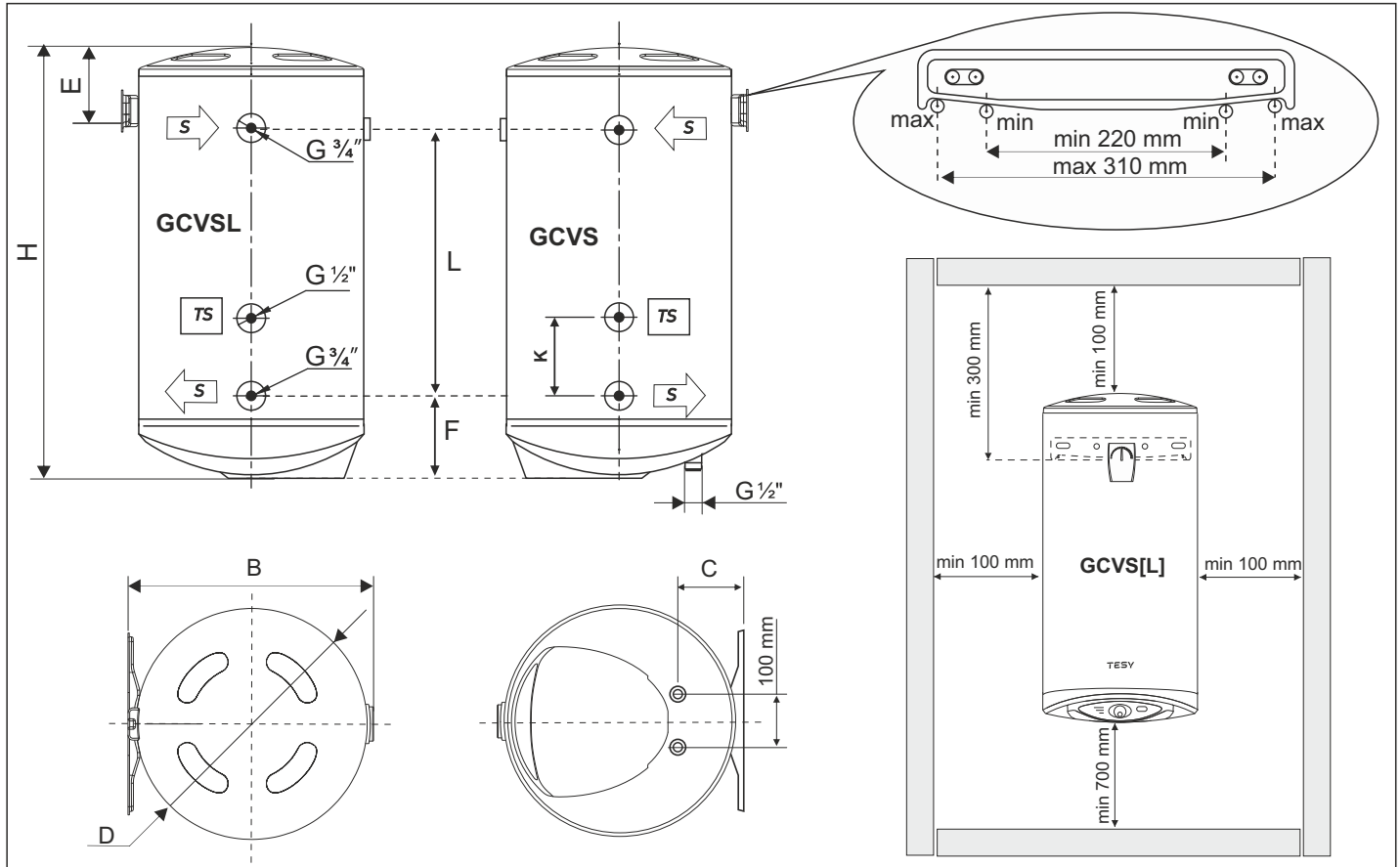
1c



| Type | D, mm | H, mm | A, mm | B, mm | E, mm | L, mm | F, mm |
|--------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| GCHS 8044.. | 470 | 850 | 407 | 496 | 177 | 360 | 243 |
| GCHS 10044.. | 470 | 990 | 552 | 496 | 177 | 480 | 243 |
| GCHS 12044.. | 470 | 1155 | 702 | 496 | 177 | 480 | 243 |

3

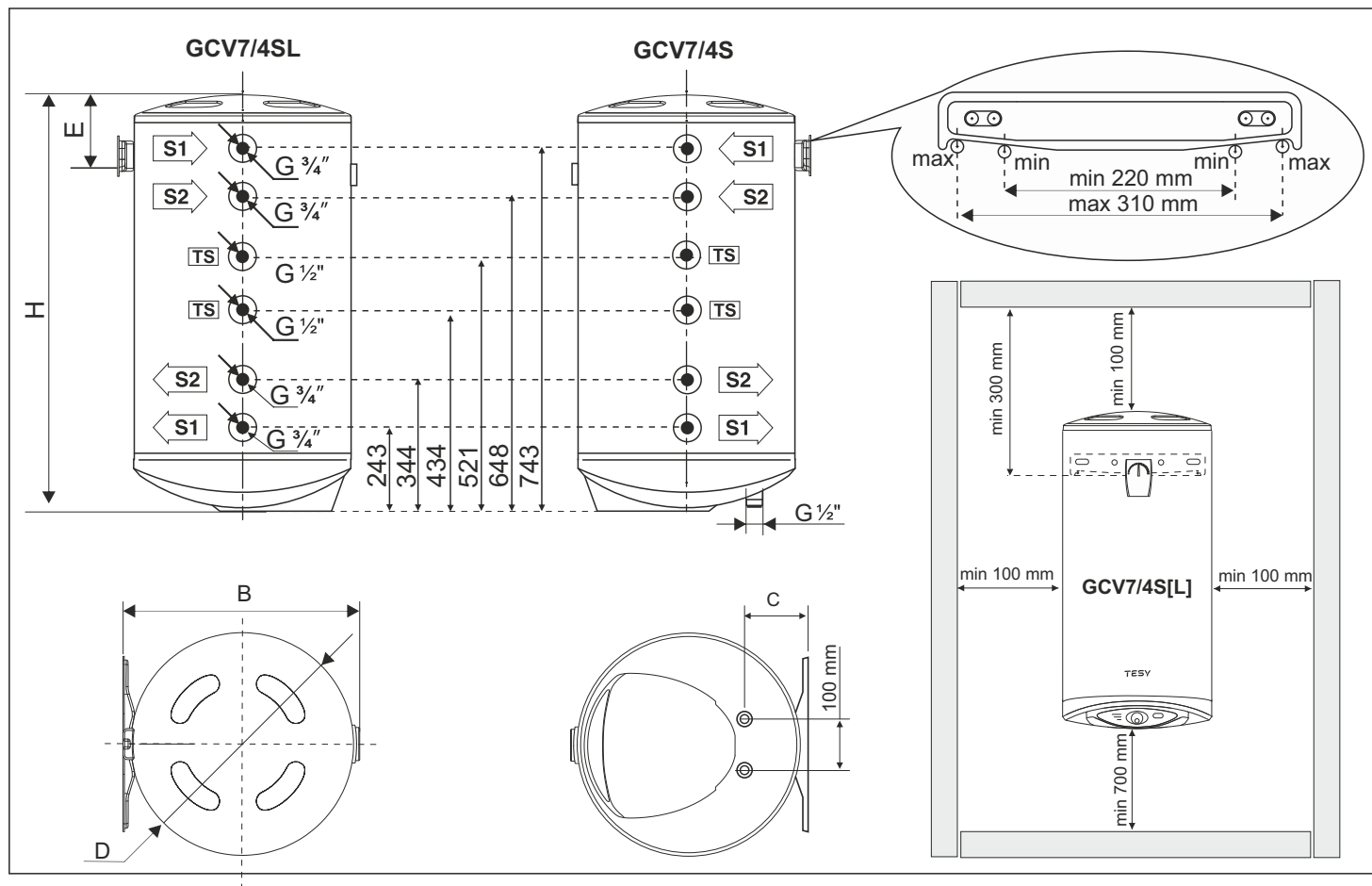
1①



4

| Type | D, [mm] | H, [mm] | L, [mm] | F, [mm] | B, mm | E, mm | K, mm |
|----------------------------------|---------|---------|---------|---------|-------|-------|-------|
| GCV6S 8047../GCV6SL 8047.. | 470 | 850 | 295 | 243 | 496 | 202 | 120 |
| GCV9S 10047../GCV9SL 10047.. | 470 | 990 | 445 | 243 | 496 | 202 | 120 |
| GCV9S 12047../GCV9SL 12047.. | 470 | 1155 | 445 | 243 | 496 | 202 | 120 |
| GCV9S 15047../GCV9SL 15047.. | 470 | 1320 | 445 | 243 | 496 | 202 | 120 |
| GCV11SO 15047../GCV11SLO 15047.. | 470 | 1320 | 565 | 243 | 496 | 202 | 130 |

1e



5

| Type | D, mm | H, mm | B, mm | E, mm |
|----------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| GCV7/4S 10047../GCV7/4SL 10047.. | 470 | 990 | 496 | 202 |
| GCV7/4S 12047../GCV7/4SL 12047.. | 470 | 1155 | 496 | 202 |
| GCV7/4S 15047../GCV7/4SL 15047.. | 470 | 1320 | 496 | 202 |

